





西
音
發
微

A B C D E F G

ア ミ セ デ エ フ ケ
be, ce, de, ef, ge,

H I J K L M N

ハ イ ユ カ エ シ
ha, je, ka, el, em, en,

O P Q R S T U

オ ペ ヲ ト テ ヲ
Pe, que, er, es, te,

V W X Y

エ ヱ エ ヲ
Ve, We, ex,

Z

ゼ
ze

西
音
發
微

鷓
珀
設
升
六
頭
字
音
註

橫
行
左
讀



右并六頭字ノ口呼古來讀來テ轉訛スル者多シ今
國字音ヲ以テ一、辨シ難シト雖先^aハ天地ノ
清音開口呼ニ舌本ヨリ出ル音ナレハ千萬ノ音
聲此音ヨリ轉ノ輕重ノ分別イテ來ヌルヲニテ萬
音ノ初位タルヲ世界一般必然ノ理ナリB^bハヘノ
濁音之C^cハセノ少シク重キ音之D^dハテノ濁音之
E^eハ開口舌中ヨリ出ルエノ音ニメエト異之但シ
此方ア經ノエノ音今訛テヤ經ノエノ如ク呼凡本
音ハ俗ニ鰓^gヲテト呼ビ鰓^gヲケト呼フ等ノ尾
音之故ニ和蘭人ハ此方ノ人エト呼ヘル者ハ皆ヤ

經ノje^eヲ用ヒテe^eヲ書セス原來ア經ハ韻母ノ字
ナレハ其單純正清ニメ合重夾雜ノ音アル可カラ
サル理之然ルニ今呼所ノエノ音直順ナラザルガ
故ニヤ經ニモワ經ニモ混同シ易キ之今ヨリ和蘭
ニ律メ改メ呼フ寸ハ古音ニ復スト謂ツヘシ梵ニ
テモ^vノ字ハ和蘭ノE^eノ音ニメ字記ノ對註ニ萬
ノ字ヲ用ヒテ櫻係反ニ近シトアリF^fハ唇音ハ經
ノ音ニメア經ノエヨリ出ルフノ音之G^gハ喉音ハ
經中ヘノ濁音ナレ凡口授ニアラザレバ傳ヘカタ
シ姑クゲニ通用メ可之h^hハ喉音ハ經ノ音之iⁱハ

開口舌頭ヨリ出ルイ^イニメ^メワ^ワ經ノ平^平ト異之^異 **J**^ユハヤ
 經ノ^イニ^メ **i**^イノ下ニ **e**^エヲ帶テ呼フ音ナリ古來^イ
 ト呼ハ訛リ之蘭人江戸ヲ **Je do**^ドト書ニテモ知ベシ
K^カハカ^カ經ノカ^カノ音 **L**^レハルノ少シク重キ者ニ^イ舌
 本ヨリ舌尖ニ至テ出ス音之舌人モ此口呼ヲ難シ
 トス **m**^ムハ即チ^マ經ノム^ムノ音 **n**^ンハ即チ^ンノ音ニ^メ
 ナニ通フ **O**^オハ開口上下唇ノ中間ヨリ出ル音ノ才
 ニメ^メワ^ワ經ノヲト異ナリ **P**^ペハ半濁音^パ經ノ^ペノ音
 ナリ **Q**^キハ^キノ拗音上腭ヨリ出ル音之 **T**^テハルノ轉
 舌音ニ^メ舌頭ヲ動搖シ出ス音之 **S**^スハ齒音^サ經ノ

スニ^メア^ア經ノ^エヨリ出ル音ナリ **T**^テハ即チ^タ夕^夕經ノ
 テ^テノ音之 **U**^ウハ開口上下齒ノ中間ヨリ出ル音ニ^メ
 即チ^ア經ノ^ウナレ^レ此方^ノウ^ウハ唇音^ワ經ノ^ウノ
 如ク呼ガ故ニ夫ト混雜ノ亂リ之彼方ニテハ正ク
 喉音ニ呼カ故ニ此方ニテハヤ^ヤ經ノ^ユノ音ノ如ク
 聞^アヤ^マルナリ既ニ兼^ケ歇^ルト云ヘル西客ハ此方
 ウ^ウノ韻ノ字ヲ皆^ウノ韻ニテ書タルニテモ知ベシ
V^ヴハ唇音^ハ經ノ^ヘヨリ少シク強キ方ニテ^フト^ヘ
 ヲ合呼^メ出ス音ナリ又一音ヲ^ユト^モハト^モ
 イ^フ **W**^ウハ^ウ經ノ^エニ^メウ^ウト^エヲ合呼^メ出ス音之

又一音ヲツブルト。ユ。ハトイフ是ハVヲニツ重子
 タル字音ニテVノ唇音ヲ緊クワ經ノ重唇音ニ呼
 ベル之ヲハSヲ合呼スル者ニノア經ノ音ヲ出セ
 ル之YハIトJヲ重子タル音ニノア經ノイヲ緊
 シク呼フ音之Zハセノ少シク重キ音ナリ一音ヲ
 セイトト云フ語勢ニ因テ清濁ノ強弱アリ尚下條
 ニ出セル輯韻反切ノ辨ヲ互考ノ其綱領ヲ得ヘシ
 廿六頭字輯韻對註ノ例

第一頭字五位廿一行中十九行ノ直音每音ニ平去
 入三聲ノ字ヲ以テ對註スル者ハ譬ヘハdノ字ア

ト呼フ片ハ平聲ノ鴨ヲ對註スルナレ凡此字忌サ
 ハハルコアレハ廣韻或ハ笠翁詩韻ニテ同母ノ字
 ヲ求メ呀了極葩等ノ諸字應用スヘシ又アト呼
 フ寸ハ去聲ノ亞ヲ對註スレ凡是モ同母ノ字ニテ
 姪極啞等ノ諸字應用スヘシ又アツト呼フ寸ハ入
 聲ノ過ヲ註スレ凡同母ニテ鶴閑ノ字應用スヘシ
 又第二頭ヨリ第五頭マテハ合音ニノ直音ニ非サ
 レハ唇舌喉開合ノ三内聲ニ分チ平去入ノ三聲ヲ用
 ヒス故ニアムニ唇内ノ諸ヲ註スレ凡同母ニテ函
 涵等應用シ又アンハ舌内ノ安ヲ註スレ凡鞍ヲ應

用シ又アウハ喉内合ノ又ヲ註スレ凡有殺清等應
 用シ又ア_レハ_レハ喉内開ノ哀ヲ註スレ凡此字同母ノ
 字ナケレハ忌サハル_レ有トモ他字ヲ易ヘカラス
 自餘皆右ノ例ニ倣テ宜ク同母ノ字ヲ對譯ノ可ナ
 リ

鴉珀設二十六頭字輯韻

第一頭字 此頭為後四頭之韻字母字

喉音清	牙音濁	唇音清	舌音濁	齒音	牙音	唇音濁	喉音清
ハ	ガ	ファ	ダ	カ	バ	バ	ア
Ha	Ga	Fa	Da	Ca	Ba	Ba	A
花化	噶噶	法法	大犬	瓜路	爬把	爬把	鴉亞
ハ	ゲ	ヘ	デ	セ	ベ	ベ	エ
he	ge	fe	de	ce	be	be	E
歇歇	厄厄	歇歇	特特	設設	珀珀	珀珀	耶夜
ヒ	ギ	ヒ	ヂ	シ	ビ	ビ	イ
hi	gi	fi	di	ci	bi	bi	I
倍意	其及	非廢	第第	釋釋	皮避	皮避	伊倚
ホ	ゴ	ホ	ド	コ	ボ	ボ	オ
ho	go	fo	do	co	bo	bo	O
訶訶	獲餓	福福	駝馱	各箇	暴暴	暴暴	和賀
フ	グ	フ	ヅ	ク	ブ	ブ	ウ
hu	gu	fu	du	cu	bu	bu	U
呼嚀	屈屈	拂不	徒渡	骨顧	蒲捕	蒲捕	烏汗

以下啞字 即父字 十字皆協合以上五韻母字

字此例ニ例フヘシ但シ三聲備ハラガル者ハ各々
 圈發ヲ加フヘシ叔此例ヲ以テ蘭字ヲ對譯スル寸
 ハ蘭音ヲ訛ル丁少ク又漢字ヲ蘭字ニ翻スルニモ
 殆ント其實ヲ得ニ庶幾ンカ以下對譯ノ字モ皆然
 リ但シU^ウノ字古來^ユノ音ニ對譯スレ^レ是^レ大ナル
 ヒガ丁ナリ此字西人ハウト^ユノ間ヲ呼ガ故ニ^ユ
 ト訛リ聞シナレ^レ此方ノ字音ニ對譯スレバ^ウノ
 字音ヲ用フルヲ律トスルナリ故ニ此Uノ韻ノ字
 皆此方モ唐山モ共ニ^ウノ韻ヲ以テ對譯セリ古來
^ユノ韻ニ收メ來ルハ返ス^クモ杜撰ノ至リナリ

第二頭字 第一頭每字下加一^ウ字

唇内音	アム	ナム	マム	ラム	カム	ガム	ダム	ハム	アム
	Pam	nam	mam	lam	kam	gam	dam	ham	am
	邦	南	姆	婪	弁	幹	覃	龐	諳
	ヘム	ネム	メモ	レム	ケム	ゲム	デム	ベム	エム
	Pem	Nem	Mem	lem	Kem	Gem	dem	bem	em
	砒	鮎	爻	廉	兼	鉗	甜	狎	炎
	ヒム	ニム	ミム	リム	キム	ギム	ジム	ビム	イム
	Pim	nim	mim	lim	kim	gim	dim	bim	im
	稟	誑	明	林	金	琴	沈	僂	音
	ホム	ノム	モム	ロム	コム	ゴム	ドム	ボム	オム
	Pom	nom	mom	lom	kom	gom	dom	bom	om
	褊	農	蒙	羅	肱	頤	動	蓬	泓
	フム	ヌム	ムム	ルム	クム	グム	ヅム	ブム	ウム
	Pum	num	muu	lum	kum	gum	dum	bum	um
	布	奴	母	虜	骨	屈	湛	蒲	烏
	母	母	母	母	母	母	母	母	母

サム	サム
tam	Sam
耽	俛
テム	セム
tem	Sem
髻	磯
ナム	シム
tim	Sim
琛	深
トム	ソム
tom	Som
鵝母	速母
ツム	スム
tum	Sum
都母	私母

右ノ諸字ハ唇内音ニメ即チ侵覃談鹽添嚴咸銜凡等ノ韻字ヲ對譯ス是ムノ韻ナレバナリ然レ其妄當ノ者ナキハ喉内音ノ東冬江陽唐庚耕清青蒸ノ韻字ヲ借り用ヒタリ此韻字ノ音古ハウノ韻ナリシガ今ハンノ音ニ訛レリ外ニ求ムル所ナケレバ巳_レヲ得スメナス所ナリ又_レ行ノ對譯ヲ缺リ宜_レ行ノ字ヲ通用スベシ若委クセントナレバ其字ニ零點ヲ加ヘテ其別ヲ分ツヘシ下ノ舌内中_ニモ

此一行ヲカケリ宜ク此例ニ倣フヘシ

第三頭字 第一頭每字下加_フ N_ノ字

舌内音	アン	ダン	カン	ハン	ガン	バン	アン
	man	dan	kan	han	gan	ban	an
	蘭	壇	干	頰	侃	版	安
	メン	デン	ケン	ヘン	ゲン	ベン	エン
	men	den	ken	hen	gen	ben	en
	緜	電	見	軒	件	便	煙
	ミン	ディン	キン	ヒン	ギン	ビン	イン
	min	din	kin	hin	gin	bin	in
	民	陳	巾	欣	近	貧	殷
	モン	ドン	コン	ホン	ゴン	ボン	オン
	mon	don	kon	hon	gon	bon	on
	門	鈍	鞞	昏	暉	盆	溫
	ムン	ブン	クン	フン	グン	ブン	ウン
	mun	dun	kun	hun	gun	bun	un
	暮隱	盾	昆	紛	群	文	汾

サウ	パウ	ナウ	マウ	ラウ	カウ	ハウ	ガウ	ダウ	バウ
Sau	Pau	nau	mau	Lau	kau	hau	gau	dau	bau
騷	報	猱	毛	勞	高	好	櫃	道	抱
セウ	ペウ	ネウ	メイ	レウ	ケウ	ヘウ	ゲウ	デウ	ベウ
Seu	Peu	neu	meu	Leu	keu	heu	geu	deu	beu
叟	剖	瀉	謀	陋	鉤	吼	口	頭	部
シウ	ピウ	ニウ	ミウ	リウ	キウ	ヒウ	ギウ	ヂウ	ブウ
Siu	Piu	niu	miu	Liu	kiu	hiu	giu	diu	biu
收	彪	紐	蜜鳥	柳	久	朽	求	紂	漣
ソウ	ポウ	ノウ	モウ	ロウ	コウ	ホウ	ゴウ	ドウ	ボウ
Sou	Pou	nou	mou	Lou	kou	hou	gou	dou	bou
速鳥	卜鳥	諾鳥	木鳥	羅鳥	各鳥	焯鳥	莪鳥	鐸鳥	暴鳥
スウ	プウ	ヌウ	ムウ	ルウ	クウ	フウ	グウ	ヂウ	ブウ
Suu	Puu	nuu	muu	Luu	kuu	huu	guu	duu	buu
斯鳥	布鳥	奴鳥	母鳥	虜鳥	骨鳥	缶	屈鳥	徒鳥	蒲鳥

喉内音
合
アウ
au
爻

エウ
eu
歐

イウ
iu
幽

オウ
ou
訛

ウウ
uu
吾

右ノ諸字ハ舌内音ニメ即チ真諄臻文欣寃痕寒桓
 刪山等ノ韻字ヲ對譯ス是レノ韻ナレバナリ其一
 ニナキ者ハ他韻ヨリ補フモノアリ
 第四頭字 第一頭每字下加一ノウ字

ワン	タン	サン	パン	ナン
Wan	tan	san	Pan	nan
楠	坦	刪	端	難
エン	テン	セン	ペン	ネン
Wen	ten	sen	Pen	nen
烏馬	天	先	扮	撚
ウィン	チン	シン	ピン	ニン
Win	tin	Sin	Pin	nin
烏殷	珍	扇	砢	紐
ワン	トン	ソン	ポン	ノン
Won	ton	Son	Pon	non
吻	敦	崧	愔	焮
ウン	ツン	スン	プン	ヌン
Wun	tun	Sun	Pun	nun
憤	屯	舜	芬	嫩

タウ	討
テウ	斗
チウ	肘
トウ	篤鳥
ツウ	都鳥

右ノ諸字ハ喉内音ノ合ニメ即チ蕭宵肴豪尤候ノ
 ウノ韻ニメ喉内ノウノ韻ニ入ル可カラサルナレ
 氏明以來蘭ノ對譯ニ皆此韻字ヲ用ヒテ喉内ノ東
 冬等ノウノ音ハ今唐山音ニテハンノ韻ニナリテ
 ウニナラザレバ姑ク此蕭宵等ノ韻ヨリ借り用フ
 ルナリワ經ノウハ原來ア經ノウヲニツ重子タル
 音ニテ即チウノ韻ナレバナリ故ニ以上ノ韻字ヲ
 喉内音ノ合ト定メ以下ノ韻字ハ喉内音ノ開ト定
 ムルナリ扱三内共ニh行ノ韻字ノミアリテf行

トy行ノニヲ缺リ此ニ行ノ韻字ハ對譯スヘキ者
 ナケレバナリ宜ク借り用フヘシ若シ其ヲ委ク分
 タントナラバh行ノ韻字ニ零點ヲ加フヘシfト
 Vトハ其音各別ノ異モナク言詞ノ上ニテモソノ
 差ヒ少キガ故ニ通用メ可ナランZ行モ三内共ニ
 缺タリS行ノ韻字ヲ通用メ宜ク上例ニ倣フベシ
 又三内トモニ妥帖ノ音ナキハ或ハ合字ヲ用ヒ或
 ハ類音ノ者ヲ用フルアリ已ムヲ得スメナス所ナ
 リ覽者訝カル丁勿レ

第五頭字 第一頭每字下加フY字

喉內音開									
Pay	hay	may	Lay	Kay	gay	fay	day	bay	ay
貝	乃	埋	來	開	隄	海	臺	排	哀
Pey	ney	mey	Ley	koy	sey	fey	doy	bey	ey
伯倚	泥	咩	戾	啓	件	四倚	題	婢	銳
Piy	ny	my	Ly	Ky	gy	fy	dy	by	IY
閉	尼	迷	麗	契	偈	琵琶	弟	階	吟
Poy	noy	moy	Loy	koy	goy	foy	doy	boy	Oy
背	餒	木倚	落倚	客倚	兀倚	毀	頰	佩	衡
Puy	nuy	muy	Luy	kuy	guy	fuy	duy	buy	Uy
布倚	奴倚	枚	累	圭	鞮	肺	土倚	蒲倚	隈

Say	Sey	Sy	Soy	Suy
惠	寫	失倚	阻	西

右ノ諸字ハ喉內音ノ開ニノ即子佳皆灰哈齊等ノ韻字ナリ其ナキ者ハ或ハ他ノ韻字ヲ借り或ハ合字ヲ用ヒタリ扱此諸音漢蘭共ニイノ韻ヲ正シク呼フ字ナリケキ等ノ如クイノ音正シカラガル者ハ第一頭字中太聲ノ字ヲ用フヘシ此Yiハiトjヲ合シタル字音ニメ發音ニ用フルト少ク尾音ニノミ多ク用フル字ニメ其音上聲ノ倚ノ如シ

輯韻口呼并ニ反坊ノ辨

二十六頭字ノ中 a^ア e^エ i^イ o^オ u^ウノ五位ハ韻字ニメ母字

ナル丁上ニ見ユル如クナレ氏 Y^テノ字音ヲ加ヘテ六
 韻母トナシ他二十字ハ啞字ニメ字父ナリ但 C^セ Q^ク 𠄎^ス
 ノ三字音ハ他邦ノ字ニメ其音モ異ナレバ全ク蘭字
 ト稱スヘキ者ハ六韻母ヲ除ク外十七字ナリ扱 a^ア行
 ノ順次此方ト倅置ヲ異ニスルハ是口内ヨリ出ル所
 ノ自然ノ序ナリ如何ト云ニ口ヲ開テ喉ヨリ自然ニ
 出ル音ハア^アノ音ニメ其開口ノ形状宛トメ三五ノ月
 ノ如シ次ニエ^エノ音ヲ出ス寸ハ二六ノ月ノ如ク次ニ
 イ^イノ音ヲ出ス寸ハ九日ノ月ノ如ク次ニオ^オノ音ヲ出
 ス寸ハ六日ノ月ノ如ク次ニウ^ウノ音ヲ出ス寸ハ三日

福山ノ大
 田氏曰鴨
 珀説ハ開
 ヲ本トシ
 合ヲ末ト
 メ次序ヲ
 立テタリ
 悉曇所
 生ヲ本ト

ノ月ノ如ク開口ノ形状漸ク狭クナリユクナリ悉曇
 家ニテハア^アヲ開音トメ餘ノエ^エイ^イオ^オウ^ウハ皆合音ト
 スル丁物ニ見ヘタレ氏斯定ムル寸ハウ^ウ經ノエ^エ井^井ヲ
 ウ^ウト混スルガ故ニア^ア經ハ皆開音トメ其輕重ノ次序
 ハ蘭ヲ以テ佳トスルナリ清文十二頭字第一頭六韻
 母ヲ^アイ^イウ^ウエ^エオ^オノ額多伊多鄂多烏多諤ト書
 ニテモ知ルヘシ 行智闍梨曰ク印土ニテモ^アイ^イウ^ウエ^エオ^オ
 ヒニテア^アイ^イウ^ウエ^エオ^オト順次抑モ第一頭五位二十一
 ヲ為タル十リト其説アリ抑モ第一頭五位二十一
 ノ中 a^ア行ノ五韻母ハ單音ニメ萬音ノ初位ナル丁論
 ヲ待ガレ氏其他二十行中 C^セ Q^ク 𠄎^スノ三行ヲ除キ十七

西音發微
 廿八

スル故ニ
アハカノ
三内ニ
存テテ
又ハ所
生ヲト
シウノ所
生ヲト
スル故ニ
蘭ノ次序
ト異ナリ

行皆啞字ニ五韻ヲ躐ノ音聲ヲ発スレバ重音ナル
明カナリ此五位十八行韻字ヲ合シテイフヲ直音ト定メ外諸
音ヲ以テ拗音ト定ムヘキナリ其音中ia行ノieハ即
ヤ經ノエニエノ上ニイヲ帶テ呼フ音ナリ然ルニ
古來イニ通ノイハト呼ブハ誤ナリ故ニjノ音注ニ
jeト書セリ又iiハ即ヤ行ノイニイハト引テ呼フ
音ナリ扱itトjヲ合成ノYト云フ字ヲ作り之ヲ韻
字ニ加ヘテ其呼法ハiノ音ヲ緊ク上聲ニ呼フ音ト
ナスナリta行ノtiハテイノ合呼tuハテウノ合呼ニ
ノdiハテイ合呼ノ濁duハテウ合呼ノ濁ナリ此方ノ

チノ音中古ヨリ訛リテシノ半濁ニ呼ビツラスノ半
濁ニ呼ルガ故ニ假名遣ヒノ上ニハチノ濁リシノ濁
リツノ濁リスノ濁リ分チアレ氏口呼ニテハ其別ミ
ダリナリコハ音學トイフモノナキガワザニテ口呼
サヘ正シカリ又レバ口頭ニテ分ルヘキハ云フモ更
ナリwa行ノweハウトエヲ合呼スル音ナリwiハウト
イノ合呼woハウオノ合呼wuハウトウノ合呼ナリ卷
端ニモ云ヘル如ク此方ワ經ノ音ヲ從來喉音ト定メ
テ論説ヲ立ル人アレ氏何ノ謂レナキニ似タリ如何
ト云フニワハハノ唇音ヲ緊ク呼フ音ニメ言ハ又能

ハ又等ノハノ音ハワノ音ニ混ズルナリ是ニテワハ
 ハノ重唇音ナル丁明カナリ試ニ唇ヲ開テ此音ヲ
 呼フ寸ハ如何ニメモ此音出ル丁ナキナリ然ルニ此
 重唇ノワ經ヲ喉音ト定メエ井ヲウノ四音ヲ喉音ア
 經ノエイオウニ比メ其音ニ輕重アルトノミ心得ル
 ガ故ニ彼是相混メ其音ノ辨別正シカラザルナリ重
 唇音ト心得テ其呼法ヲ正クスル寸ハ何ソア經ニ混
 スベキヤアパヤ喉ヲアワマ喉ト誤リシヨリ斯ル誤
 謬モ出來ヌル丁ニコソアラメ笑フヘキ丁甚キニア
 ラスヤ若シ人イハシニ皇國ノ字音ハ元ヨリ正キ直

ナルヲ蠻夷ノ鳥轉ツル拗音ヲモテ正シヌルハイト
 ヲカシト是大ナル曲言ナリ和蘭ノ正シキ字音モテ
 近世ノ訛リテ曲レル音ヲ正シ古ノ直ナル音ニ反シ
 ヌルコソ國學ヒニ忠臣トモイフベケレ或國學ヒノ
 博士五十音中ヲオノ位置ミダリタルヲ改タメシ
 サヘ莫大ノ功ト思ヒヌレドワ一經ヲ唇音ニ呼フ寸
 ハオヲノ違ヒノミナラス一經ニオシワタリテ其呼
 法分明ナリ且チノ濁リシノ濁リモ本來ノ正音ヲ正
 ク呼フ寸ハ富士ノ山モ藤ノ花モ如何ニ差ヒアルベ
 キヤハ此等ノ理ヲ能明ラメオキテ古キ書ヲ讀トキ

假名遣ヒ等ヲ正サバ大ナル益アリテイト芽出タキ
 ワガニゾアレ扱其輯韻ノ法ハ此方五十音反切ト同
 義ニノ假令ハK^カハ啞字ナリa^アノ韻字ヲ加ヘテカノ
 音ヲ出ス是即チカ^カアノ反シカトナルナリ又韻字ヲ
 前ニノ啞字ヲ後ニスレバ反切ナクメ前ノ韻字ノ響
 ラウケ其音自ラ出ルナリ假令ハak^カハアク^カel^{エル}ハエル
 a^アnd^デハア^アnd^アa^アl^{エル}ハアールノ如シ又三字輯韻
 ハd^デl^{エル}a^アノ反シハダ^ダラ^ラトナルナリ^デアノ反シダ
 ル^ルアノ反シラ^ラトナル故ナリ然レ^ルハ^ベl^{エル}a^アハバラ
 トヨム可ラブラ^ラトヨム是ハ^ブr^ルs^ス等ノ字音言詞

ノ首尾ニアル寸ハ語間前後韻母ノ響ニヨリテ大畧
 右ノ音ヲ發スルナリ又foe^フノ反シハス^スナリ是
 oe^エノ音ハ即チu^ウト同音ナレバナリ四字輯韻ハ^フce^セ
 ha^ハラスハ^ハトヨム是^ハch^ハハ^ハG^ゲト同音ニメ^ハGa^アハ
 喉音ハノ濁ナリ又何々^ハh^ハa^アトカキタルハ^ハアト
 ヨム是^ハト^ハノ反シ^ハア^アナルガ故ナリ五字輯韻
 ハ^テee^エu^ウワ^ワテ^テウ^ウトヨム^テエ^エハ^ハテ^テU^ウW^エハ
 W^ウト同音ニメ即チ^ウナリ七字輯韻ハ^セri^イo^オle^エ
 l^ルラ^ラキ^キリ^リオ^オレ^レルトヨム又^デdu^ウy^イt^テf^フc^セh^ハト^トカ^カキ^キテ
 ツ^ツイツ^ツトヨム是^デウ^ウイ^イノ反シ^ツイ^イナリ^テf^フハ^ハtu^ツト

同音ニノ即チツノ音ナルガ故ニヅイツト讀ナリ其
下ニアルC hハ口内ニアリテ外ニ出ザル音ナリ又
語尾ニ f c hト書タル寸モストノミ讀テ下ノC h
ヲヨマズ拂郎察ノ文最モ多シ其他此例ニ倂テ輯韻
反切ヲナシ讀書數篇ヲ重ヌル寸ハ終ニ譯文ノ道路
ニ遠カラサルベシ

西音發微 終

西洋字原考

後學 大槻茂楨玄幹述

西洋鷓珀設ノ字原ハ \otimes 斯ノ如キ者ヨリ割り出セル
之ト云フ說アルヲ以テ西書ニ就テ考究スルニ是レ
本數量ノ字原ニメ漢土ノ河圖洛書ニ齊シキ者之サ
レバ文字ノ起原ハ何ノ國ニテモ數量ノ字ヲ本トメ
萬般ノ字出來レル者ナルベシ因テ今先其數量ノ字
ヲ考ルニ其體ニアリ總テ之ヲゲタルメルキト云フ
ゲタルハ算數之メルキハ記號之俗ニ之ヲセイヘル
レテルト云フセイヘルハ算數之レテルハ字之コノ

外ニ零點アリ其體左ノ如シ

第一體

羅瑪都府記號數字ニシテ即チ羅甸ニテ印本
或ハ自鳴鐘等ニ記スル數字之

I	一	II	二	III	三	IV	四
V	五	VI	六	VII	七	VIII	八
IX	九	X	十	L	五十	C	百
D	五百	M	千				

第二體

和蘭常用ノ數量字ニシテ元ハ亞刺皮亞國算

計記號之

1	二	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

右ノ1ニ0ヲ加ヘテ十數トナル。0其名ヲ「チイ」ト云フ又1ニ0ヲエツ加フレバ百トナル。0之ヲ「ポンドルト」ト云フ又0ヲ三ツ加フレバ千トナル。000之ヲ「ツイセンド」ト云フ其他萬十萬皆0ヲ加添メ各其名目アリ

福山侯ノ臣大田氏曰ク「一ニ0ヲ一ツ加ヘテ十トナリ0ヲ二ツ加テ百トナルハ算盤ノ位置之即チ算法ニ十ヲ一〇ケト云フ百ヲ一〇〇ケト云ニ同シ是レ本一ノ位ヲ0零ト定メテ數ノ本トス即チ是易家ノ所謂太極之行智閣梨曰ク〇

ハ三韓舊諺文ニテワシ字之此方ニテ輪環ヲワト唱ルニ契合セリ

蒲乙斯ガ學藝全書第二卷八百八十八葉ニ出タル
寫歌嚕斯按ニ數計ノ註釋ニ曰クセイハルハ所
謂印符即チ記號ニノ算計ヲ書スベキガ爲ニ一箇
ノ標記ニ幾何ノ多數ヲ收ムル者之羅甸文按ニ羅甸文ハ
羅瑪府ノハ羅瑪府數量稱呼ノ頭字ヲ取テ僅ニ七
箇ノ字ヲ用ルニ過ギズ即チI一ハeエンノ符V
五ハVYfX十ハtieNL十五ハVYf七Ig
C百ハhonderdD五百VYfhonder

dM十ハduizen等ノ符ニシテMハmil
le千ノ頭字ナレト元ト斯ノ如ク記セリ是ハ
古書ニ見エテ今モ好古ノ人々用フルガ如ク此體
ヨリノDヲ五百ノ符ニ定ムル之何トナレバDハ
古體ノCDヲ折半ノ作ル者之C百Ceentumハ
羅甸ノ頭字ナレト古文ニテハCト書セリ是故ニL
五ハCノ半形ニ取テ半百トナシ五十ノ符ニ用フ
ル之V五ハ即チX十ヲ折半セル之但シ此Xヲ十
ノ數ニ用ル本源ハ未タ分明ナラズ凡ソ羅瑪府ノ
數字七印符ノ源ハ指ヲ屈ノ物數ヲ算ルカ又ハ兩

手指ノ數ヨリ起ルヲ古人算法ノ書中ニ説明ス
 ルガゴトシ抑モ此併數ノ符ハ今時吾徒數量記號
 トスル切緊ノ標的ニ若シ此符ナクノ算計ニ臨ム
 寸ハ今日ニ於テ面前自由ヲ成スヲ得ベカラズ
 此符非常ノ利徳ヲ施ス者ト謂ツベシ

按ニ西土ハ籌算法アリテ多クハ算盤ヲ用ヒズ
 其算法ノ起原ハ人々自具スル所ノ兩手指十數
 ヨリ始マリ各々ノ數符ヲ作り平生書スルヲ今
 日ニ至テ甚簡便ニ

蓋此數符ノ起原ハ輪影ヲ畫メ四象ヲ作り系線ヲ

分賦スルヲ第十五號六圖ニ示スガ如シ世人此符

ノ創製ヲ亞刺皮亞人ニ歸スレト云フ

ガ説ニハアラビヤ人アルセパヂ人名ガ掌記ニ殷第

約按ニ泛稱ノ東土人ト云フ意ニ根基スルト

アリテ此考証ハオクスホルド漢厄利亞ニ貯藏ス

ルポドレア書ニ載セタリトゾアラビヤノ數符ハ

今ヲ云フ凡ソ一千年前按ニ本邦景行天皇三十

和帝永元ニ伊斯把尼亞國ノ間ナリヘ傳來シ爾後ハ後漢ノ

子ハト云ル人其地ヨリ拂郎察國ヘ傳來セリ是第

九百九十九年中按ニ本邦一條院長徳四年ト録

セリ茂楨按ニ凡ッ羅甸ノ數符ハ上古ヨリ羅瑪府ニ傳ヘシガ和蘭ニハ中古羅瑪ノ假字ヲ傳テ自國ノ言辭ヲ寫セシニ其後ニ數符ヲモ傳テ用ヒシナレ近古亞刺皮亞ノ數符ヲ拂郎察ヨリ傳タレハ其符ノ簡易ナルヲ遙ニ羅甸ノ上ニ出ツ故ニ之ヲ以テ常用數計ノ記號トナスト思ハル、之然レ凡其正史ニ録スル者ハ皆羅甸ノ符號ヲ用ル之

第五十五號寫歌嚕ノ圖 按ニ和蘭字書ニ云フ「セイヘ」ハ數計ノ字又隱匿ノ文之

△▽○ 按ニ一ハ1 2ハ2 3ハ3 4ハ4 5ハ5 6ハ6 7ハ7 8ハ8 9ハ9 0ハ0

□×フ ナリ

右ノ符號ハ蒲乙斯ガ書中ニ出ス者ニノ其下邊ニ畫スル者ハアラビア數計ノ字原之羅甸ノ數量記號ノ字原ノ如キハ西人未タ説カザル所ナレ凡余ガ愚考ヲ述ルヲ左ノ如シ

○ハ無數之 ○中ニ□畫スレバ□ノ三四ノ數ヲ生ス 卽チ天然ノ數之□中ニ×ヲ畫スレバノ併數ハ五トナリノ併數モ五トナリテ斜角ノ數各々合セテ×トナル卽チ自然ノ十字之此×ヲ折半ノV五ノ字ヲ生スル之 I 一 II 二 III 三 Ⅳ 四 卽チマデハ漢字ト縦

横ノ別アルノミニテV^五ヨリX^十マデハ其形ヲ異
 ニス西土ハV^五ノ右側ニIヲ添テVI斯ノ如クナセ
 バ六トナル是V^五ニIヲ増ス記標之其他VII^七VIII^八
 同シ趣之又左側ニIヲ加レバ減ズル記標之故ニIX
 九ハX^十ニIヲ減ジタル之

サレバ原來西土ノ假字モ皆此圖中ヨリ出タル者
 ナルベシ但方今ハ各國古今異同アレバ上古「レウス」ノ洪水以前ノ古字ヲ得テ考ルニ由ナケレル凡
 和蘭傳ル所ノ文字ニ據テ考ル時ハ

I^一ハI^一「レハレ」^二ハL^二「レハレ」^三ハN^三「レハレ」^四ハO^四「レハレ」^五ハV^五「レハレ」^六ハX^六「レハレ」^七ハZ^七「レハレ」^八ハZ^八「レハレ」^九ハZ^九「レハレ」^十ハZ^十「レハレ」

因テ思フニ凡ソ文字ノ起原ハ西土漢土共ニ數計
 ノ文字ヲ以テ始トスルニ非スヤ其形ノ彼此類似
 スルニテモ思ヒ知ルベシ今試ミニ漢字ニテ釋ス
 ル寸ハ

○ハ圓ノ古字□ハ方ノ古字之說文四ノ字ノ註ニ□
 ハ四方之八ハ別之□中ノ八ハ四方ノ形ニ象ルト字
 典ニハ古ノ國ノ字皆□ニ作ル蓋蒼頡ガ製スル所之
 ト云フX^ハ五ノ古字之增韻ニ中數之ト此X^ハノ字ヲ
 直正ニ畫スル寸ハ十トナル說文十ハ十數ノ具之一
 ヲ東西ト爲ス一ヲ南北ト爲ス四方中央具ストアリ

此ニ據ル寸ハ漢土ノ數字モ元此圖ノ如キ者ヨリ
出タルニ非スヤ姑ク管見ヲ録メ以テ博洽ノ士ニ
質ス

西洋字原考 終

題字原考後

盖文字未起也結繩以成約古史之言為尔夫夫約
之為用以數為先文字之起必當自數肇焉盖教
者自生於事物而不可無印記也故必先定其印
記遂以及他亦未可知也大槻玄幹子於西洋書
中得字原說譯而述之其意亦謂以數為先者
其所自然也他諸文字皆當自是而生焉因題以
字原考讀者宜知其意所在尔

文政壬午仲秋

蘭窓道人識

蔣塘植書

大槻玄幹著書目次

蘭學凡 全三卷 和蘭接續詞考 全三卷

蘭園日涉 全三卷 不錦漫筆 全

醫案雜集 全

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

三都發行書林

京都寺町通松原下 勝邨次右衛門

同堀川通佛光寺下 植邨藤右衛門

大阪心齋橋筋安堂寺町 秋田屋太右衛門

江戸日本橋通南丁目 須原屋茂兵衛

同下谷池之端仲町 須原屋伊八

同日本橋通南四丁目 須原屋佐助

